



Русский

Изделие VAD-HA представляет собой переходное кольцо для цифровой фотокамеры Sony DSC-H20 (далее именуемой как “камера”). В случае приклепления конверсионного объектива диаметром 58 мм, светофильтра или защитного фильтра, используйте переходное кольцо. Перед использованием изделия внимательно ознакомьтесь с инструкцией.

Прикрепление переходного кольца

- Выключите камеру.
- Поверните и нажмите наружную часть переходного кольца (a) в направлении стрелки таким образом, чтобы выдвинулась внутренняя часть переходного кольца (b) и стал полностью виден символ T (c). **A**
- Прикрепите к переходному кольцу конверсионный объектив, светофильтр или защитный фильтр. **B**
 - На рисунке **B** показан пример прикрепления к переходному кольцу объектива VCL-DH1758.
- Совместите символ T (c) на переходном кольце с символом (d) на нижней стороне камеры. Прижмите переходное кольцо к камере ① таким образом, чтобы символ T (c) был полностью скрыт, затем поверните переходное кольцо в направлении стрелки ② в положение LOCK до щелчка. **C**

Отсоединение переходного кольца

- Выключите камеру.
- Поместите камеру на ровную поверхность.
- Отсоедините переходное кольцо (a), повернув его в направлении стрелки. **D**
 - Во время снятия переходного кольца с камеры будет слышен звук трения.
- Отсоедините от переходного кольца конверсионный объектив, светофильтр или защитный фильтр.

Примечания относительно использования

- Не подвергайте камеру сильным толчкам. Будьте особенно осторожны во время прикрепления переходного кольца, конверсионного объектива, светофильтра или защитного фильтра.
- Не подвергайте конверсионный объектив сильным толчкам в установленном положении. Это может привести к отсоединению переходного кольца.
- Обязательно выключайте камеру во время прикрепления или отсоединения переходного кольца.
- Будьте осторожны, чтобы не уронить камеру, конверсионный объектив, светофильтр или защитный фильтр во время прикрепления или отсоединения переходного кольца.

Ограничения относительно использования

- Использование подсветки AF и встроенной вспышки невозможно.
- При использовании конверсионного объектива со светофильтром или защитным фильтром возможно затемнения части экрана.

Технические характеристики

Диаметр резьбы:	M58 × 0,75
Размеры:	Приблиз. максим. диаметр 71 × длина 56 мм
Масса:	Приблиз. 60 г
Комплектность поставки:	Переходное кольцо (1) <p>Футляр для переноски (1)</p> <p>Набор печатной документации</p>

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文(繁)

VAD-HA 為 Sony 數位相機 DSC-H20 (以下稱為“相機”)的轉接環。在安裝 58mm 的廣角鏡頭、濾鏡或鏡頭保護濾鏡時,請使用轉接環。請在使用前詳讀說明書。

安裝轉接環

- 關閉相機。
- 依箭頭方向旋轉並壓下轉接環 (a) 外側,使轉接環 (b) 內側伸出,直至可完全看見 T 符號 (c) 為止。 **A**
- 將廣角鏡頭、濾鏡或鏡頭保護濾鏡接上轉接環。 **B**
 - * **B** 圖為在 VCL-DH1758 接上轉接環的範例。
- 將轉接環上的 T 符號 (c) 與相機底部的符號 (d) 對準。朝著相機 ① 壓下轉接環,直到 T 符號 (c) 完全看不見為止,然後依箭頭方向 ② 旋轉轉接環,直到轉接環在 LOCK 位置鎖住。 **C**

取下轉接環

- 關閉相機。
- 將相機放置於平坦表面上。
- 依箭頭方向旋轉,將轉接環 (a) 取下。 **D**
 - 從相機上取下轉接環時,會發出摩擦聲。
- 將廣角鏡頭、濾鏡或鏡頭保護濾鏡自轉接環卸下。

使用須知

- 請勿讓相機受到過大震動。尤其是在安裝轉接環、廣角鏡頭、濾鏡或鏡頭保護濾鏡時請特別小心。
- 安裝廣角鏡頭時,請勿讓廣角鏡頭受到過大震動,否則轉接環可能會掉落。
- 請在安裝或取下轉接環時確定已關閉相機。
- 在安裝或取下轉接環時,請小心不要讓相機、廣角鏡頭、濾鏡或鏡頭保護濾鏡掉落。

使用上的限制

- 不能使用 AF 照明器和內建閃光燈。
- 當廣角鏡頭與濾鏡或鏡頭保護濾鏡搭配使用時,一部分螢幕可能會變暗。

規格

螺絲直徑:	M58 × 0.75
尺寸:	最大直徑 約71 × 長度 約56 mm
質量:	約 60 g
所含物品:	轉接環 (1) <p>攜帶包 (1)</p> <p>成套印刷文件</p>

設計和規格有所變更時,恕不另行奉告。

中文(简)

VAD-HA 是一种用于 Sony 数码相机 DSC-H20 (以下简称“相机”)的镜头转接器。 安装 58 mm 直径的增距镜、滤光镜或保护滤镜时,请使用镜头转接器。使用之前,请仔细阅读说明书。

安装镜头转接器

- 关闭相机电源。
- 沿箭头方向按压并转动镜头转接器的外部 (a),使镜头转接器的内部 (b) 伸出,直到完全看到标记 T (c)。 **A**
- 将转换镜头、滤光镜或保护滤镜安装到镜头转接器上。 **B**
 - * 图 **B** 是在镜头转接器上安装 VCL-DH1758 的示例。
- 使镜头转接器上的标记 T (c) 与相机底部的标记 (d) 对齐。朝相机 ① 的方向按压镜头转接器,直到完全看不到标记 T (c)。然后,沿箭头方向 ② 转动镜头转接器,直到其咔哒一声锁定在 LOCK 位置。 **C**

拆卸镜头转接器

- 关闭相机电源。
- 将相机置于平面上。
- 沿箭头方向转动镜头转接器 (a),将其卸下。 **D**
 - 从相机上按下镜头转接器时,会有摩擦声。
- 将转换镜头、滤光镜或保护滤镜从镜头转接器上卸下。

使用须知

- 切勿让相机受到过大冲击。 安装镜头转接器、转换镜头、滤光镜或保护滤镜时,应格外小心。
- 安装有转换镜头时,切勿让转换镜头受到过大冲击。 否则可导致镜头转接器脱落。
- 安装或拆卸镜头转接器时,请务必关闭相机电源。
- 安装或拆卸镜头转接器时,小心不要将相机、转换镜头、滤光镜或保护滤镜掉到地上。

使用上的限制

- 不能使用 AF 照明器和内置闪光灯。
- 将转换镜头与滤光镜或保护滤镜一起使用时,局部画面可能会变暗。

规格

螺纹直径:	M58 × 0.75
尺寸:	最大直径约 71 mm × 长度约 56 mm
质量:	约 60 g
所含物品:	镜头转接器 (1) <p>携带包 (1)</p> <p>成套印刷文件</p>

设计或规格如有变动,恕不另行通知。

索尼公司	
出版日期: 2009 年 2 月	
<div> <div><div>مواصفات</div></div> <ul style="list-style-type: none"> قطر البرغي: M58 × 0.75 أقصى حد للقطر 71 مم × طول 56 مم تقريباً 60 جم تقريباً حلقة التعديل (1) حقيبة الحمل (1) طقم من وثائق مطبوعة </div>	
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.	

한국어

VAD-HA는 Sony 디지털 스릴 카메라 DSC-H20(이하 "카메라"라고 함)용 어댑터 링입니다. 58 mm 직경의 변환 렌즈, 필터 또는 프로젝터를 부착하는 경우에는 어댑터 링을 사용해 주십시오. 사용하기 전에 설명서를 잘 읽어 주십시오.

어댑터 링 부착하기

- 카메라의 전원을 끕니다.
- 화살표 방향으로 어댑터 링(a)의 바깥쪽을 돌려 돌려서 T 마크(c)가 완전히 보일 때까지 어댑터 링(b)의 내부가 돌출하게 합니다. **A**
- 변환 렌즈, 필터 또는 프로젝터를 어댑터 링에 부착합니다. **B**
 - * 그림 **B**는 VCL-DH1758을 어댑터 링에 부착하는 예입니다.
- 어댑터 링의 T 마크(c)를 카메라 하부의 마크(d)와 맞춥니다. T 마크(c)가 완전히 안보일 때까지 카메라 ① 를 어댑터 링쪽으로 누른 후, LOCK 위치에 잠길 때까지 화살표 방향 ② 으로 어댑터 링을 돌립니다. **C**

어댑터 링 떼어내기

- 카메라의 전원을 끕니다.
- 카메라를 편평한 곳에 올려둡니다.
- 화살표 방향으로 돌려서 어댑터 링(a)을 떼어냅니다. **D**
 - 카메라에서 어댑터 링을 당길 때에는 비비는 소리가 납니다.
- 변환 렌즈, 필터 또는 프로젝터를 어댑터 링으로부터 떼어냅니다.

사용상의 주의

- 카메라에 과도한 충격을 주지 마십시오. 어댑터 링, 변환 렌즈, 필터 또는 프로젝터 를 부착할 때에는 각별히 주의해 주십시오.
- 변환 렌즈를 부착할 때에는 변환 렌즈에 과도한 충격을 주지 마십시오. 그렇게 하면 어댑터 링이 떨어질 수 있습니다.
- 어댑터 링을 부착하거나 떼어낼 때에는 카메라의 전원을 반드시 꺼 주십시오.
- 어댑터 링을 부착하거나 떼어낼 때에는 카메라, 변환 렌즈, 필터 또는 프로젝터를 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오.

사용상의 제한

- AF 조명 및 내장 플래시를 사용할 수 없습니다.
- 필터 또는 프로젝터와 함께 변환 렌즈를 사용하는 경우에는 화면의 일부가 어두워질 수 있습니다.

주요 제한

나사 직경:	M58 × 0.75
외형 치수:	최대 직경 약 71 mm × 길이 56 mm
중량:	약 60 g
동봉품:	어댑터 링(1) <p>운반용 포치(1)</p> <p>도큐먼트 세트</p>

디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

			عربي
			الطراز VAD-HA هو حلقة التعديل الخاص بكاميرا الصور الثابتة الرقمية من سوني (المشار إليها «كاميرا» فيما بعد). قم باستعمال حلقة التعديل عند تركيب عدسة تحويل قطرها 58 مم أو المرشح أو الواقي. اقرأ التعليمات جيدا قبل الاستعمال.
			تركيب حلقة التعديل على الكاميرا <ol style="list-style-type: none">أطفئ الكاميرا. قم بتدوير الجزء الخارجي لحلقة التعديل (a) واحتفظ به مضغوطاً بالاتجاه المشار إليه بعلامة السهم بحيث يبرز الجزء الداخلي لحلقة التعديل (b) إلى أن تكون العلامة T (c) الموجودة عليه ظاهرة تماماً. A قم بتركيب عدسة التحويل أو المرشح أو الواقي على حلقة التعديل. B قم بمحاذاة العلامة T (c) الموجودة على حلقة التعديل مع العلامة (d) الموجودة على قاع الكاميرا. احتفظ بحلقة التعديل مضغوطة نحو الكاميرا ① إلى أن تكون العلامة T (c) محجوبةً كاملاً, ومن ثم قم بتدوير حلقة التعديل بالاتجاه المشار إليه بعلامة السهم ② إلى أن تتأمن في موضع التأمين LOCK بصوت طقة. C
			نزع حلقة التعديل <ol style="list-style-type: none">أطفئ الكاميرا. ضع الكاميرا على سطح مستو. انزع حلقة التعديل (a) وتدويرها بالاتجاه المشار إليه بعلامة السهم. D عند سحب حلقة التعديل من الكاميرا, يتم إصدار صوت الاحتكاك. انزع عدسة التحويل أو المرشح أو الواقي عن حلقة التعديل.
			• ملاحظات حول الاستعمال <ul style="list-style-type: none">لا تعتمد إلى تعريض الكاميرا للصدمات شديدة. توخى الحذر الشديد عند تركيب حلقة التعديل أو عدسة التحويل أو المرشح أو الواقي. لا تعتمد إلى تعريض عدسة التحويل للصدمات شديدة عندما تكون عدسة التحويل مركبة على الكاميرا. وإلا فإنه يؤدي إلى انفصال حلقة التعديل. تأكد من إيقاف تشغيل الكاميرا عند تركيب حلقة التعديل أو نزعها. احرص على عدم إسقاط الكاميرا أو عدسة التحويل أو المرشح أو الواقي عند تركيب حلقة التعديل أو نزعها.
			• قيود على الاستعمال <ul style="list-style-type: none">لا يمكن استعمال مصدر الضوء AF والفلاش الداخلي. عند استعمال عدسة التحويل مع المرشح أو الواقي, قد يكون جزء من الشاشة معتمًا.